

## Übersetzung

Chang E ist eine der schönsten Frauen der chinesischen Sagen. Ihr Ehemann war ein großer Held. Sein Name ist Hou Yi.

Hou Yi erhielt eine Unsterblichkeitspille. Angeblich altere man nach deren Einnahme nicht mehr.

Chang E schluckte diese Pille heimlich. Danach fühlte sie sich selbst langsam in den Himmel schweben.

Chang E flog schließlich auf den Mond, wo sie seither einsam lebt.

## Mehr zu dieser Geschichte:

Chang E's Mann Hou Yi war ein großer Held. Die Sage erzählt, dass während der Shang Zeit zehn große Sonnen am Himmel schienen.

Die Flussläufe trockneten aus. Die Pflanzen verdorrten. Hou Yi schoss neun der Sonnen vom Himmel herunter. Nur eine ließ er bleiben, die der Erde Licht bringt und genug Feuchtigkeit lässt, damit Pflanzen wachsen können.

## sài wēng shī mǎ 塞翁失马

Sai Weng verliert ein Pferd

### 生词

【塞翁】 sàiwēng

n. Name des greisen Familienoberhaupts

【失】 shī v. verlier en

## 想一想

shuí zhī dào shì qing huì zěn me yàng  
谁知道事情会怎么样？

Wer weiss, wie ein Ereignis einzuschätzen ist?

## | 生词 |

【蒙古人】 ménggǔ rén n. Mongole(n)

【领地】 lǐngdì n. Territorium,

【安慰】 ānwèi v. trösten

【带领】 dǎilǐng v. führen, leiten

【祝贺】 zhùhè v. gratulieren



## | 故事 |

chángchéngbiānshàng zhù zhe yí hù rén jiā fù zǐ liǎng rén  
长 城 边 上 住 着 一 户 人 家 ， 父 子 两 人 。

yì tiān tā jiā de mǎ pǎo dào měng gǔ rén lǐng de qù le  
一 天 ， 他 家 的 马 跑 到 蒙 古 人 领 地 去 了 ，

yú shì lín jū mén dōu lái ān wèi tā men  
于 是 邻 居 们 都 来 安 慰 他 们 。

zhè jiā lǎo rén shuō  
这 家 老 人 说 ：

nǐ zěn me jiù zhī dao zhè bú shì yí jiàn hào shì ne  
“ 你 怎 么 就 知 道 这 不 是 一 件 好 事 呢 ？”

guò le jǐ gè yuè  
过 了 几 个 月 ，

tā jiā de mǎ dài lǐng zhe měng gǔ rén de jùn mǎ huí lái le  
他 家 的 马 带 领 着 蒙 古 人 的 骏 马 回 来 了 ，

lín jū mén dōu lái zhù hè tā  
邻 居 们 都 来 祝 贺 他 。

zhè ge lǎo rén shuō  
这 个 老 人 说 ：

zěn me jiù zhī dao zhè bú shì yí gè huài shì ne  
“ 怎 么 就 知 道 这 不 是 一 个 坏 事 呢 ？”

## | 生词 |

- 【摔下】 shuāi xià v. abwerfen  
 【折断】 zhéduàn v. brechen  
 【大腿】 dàtuǐ n. Oberschenkel  
 【攻打】 gōngdǎ v. angreifen  
 【必须】 bìxū adv. müssen  
 【参战】 cānzhàn v. am Krieg teilnehmen  
 【大部分】 dàbùfèn adv. der Grossteil  
 【战争】 zhànzhēng n. Krieg  
 【军】 jūn n. Armee



lǎo rén de ér zǐ fēi cháng xǐ huān zhè pǐ měng gǔ mǎ  
 老人的儿子非常喜欢这匹蒙古马，

měi tiān dōu yào qù qí  
 每天都要去骑，

yǒu yí cì cóng mǎ shàng shuāi xià lái zhé duàn le dà tuǐ  
 有一次从马上摔下来折断了大腿。

lín jū mén dōu lái ān wèi tā  
 邻居们都来安慰他，

zhè ge lǎo rén yòu shuō  
 这个老人又说：

zěn me jiù zhī dao zhè bú shì yí jiàn hào shì ne  
 “怎么就知道这不是一件好事呢？”

guò le yì nián  
 过了一年，

měng gǔ rén gōng dǎ cháng chéng  
 蒙古人攻打长城，

cháng chéng nèi de qīng nián nán zǐ dōu bì xū cān zhàn  
 长城内的青年男子都必须参战，

dà bù fēn dōu yīn zhàn zhēng ér sǐ qù  
 大部分都因战争而死去。

ér lǎo rén de ér zǐ yīn wèi tuǐ shuāi duàn le  
 而老人的儿子因为腿摔断了，

méi qù cān jūn suǒ yǐ huó le xià lái  
 没去参军，所以活了下来。